

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr

Presbytère: 05 59 29 60 07-Secrétariat paroissial: 05 59 29 61 10
(Ouvert de 15h30 à 18h00-Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

Calendrier des messes de la Paroisse-Parropiako elizkizunak

*Week-end du **13-14 Novembre** : Samedi **18h30** : Hasparren
Dimanche **9h** : Briscous - St. Esteben.
10h30 : Hasparren - Mendionde - Isturitz.

*Week-end du **20-21 Novembre**:

Samedi **18h30**: Hasparren
Dimanche **9h** : Briscous - St. Martin d'Arbéroue.
10h30: Hasparren - Macaye - Ayherre



Dans la vie de la paroisse-Parropiako bizian

+ **Deuils-Hilak**: Cette semaine nous avons confié au Seigneur :
Mme **Mayie ETCHECOIN** (97ans) et **Marguerite HIRIBARNE** (99ans) à
Hasparren ; Mme **M. Antoinette CORDOBES** (79ans) à Ayherre.
Portons-les dans notre prière ainsi que les membres de leur famille.

+ **Baptêmes-Bataioak** : Nous avons la joie d'accueillir **Maitena DARGUY** ce samedi en l'église de **Gréciette** ainsi que **Yanice MULOT** ce dimanche en l'église de **Briscous**.
Que leurs parents aident ces enfants à grandir sous le regard du Seigneur en découvrant son amour.

Pour un nouvel orgue à Hasparren
Hazparneko organo berri batentzat

§ **Campagne de dons pour l'orgue de l'église de Hasparren.**
***MILESKER! MERCI!** pour les personnes et les familles qui ont rapidement répondu à l'appel aux dons en faveur du nouvel orgue de l'église de Hasparren. Que les autres n'hésitent pas à faire parvenir leur participation dans les jours et semaines qui viennent. La contribution du plus grand nombre sera indispensable pour réaliser ce grand projet. Des flyers d'information sont toujours disponibles à la sacristie.

Deux petites méditations pour cette journée mondiale des pauvres

+ **Pape François** (message pour cette journée du 14 novembre)

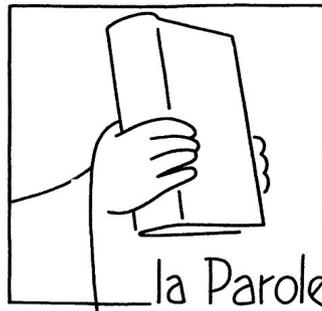
Le visage de Dieu que Jésus révèle est celui d'un Père pour les pauvres et proche des pauvres. Toute l'œuvre de Jésus affirme que la pauvreté n'est pas le fruit de la fatalité, mais le signe concret de sa présence parmi nous. Nous ne le trouvons pas quand et où nous le voulons, mais nous le reconnaissons dans la vie des pauvres, dans leur souffrance et leur misère, dans les conditions parfois inhumaines dans lesquelles ils sont forcés de vivre. Je ne me lasse pas de répéter que les pauvres sont de véritables évangélistes parce qu'ils ont été les premiers à être évangélisés et appelés à partager le bonheur du Seigneur et de son Royaume (cf. Mt 5, 3).



DIMANCHE 14 Novembre 2021

*Urteko 33garren igandea/33° *Dimanche du TO-B**

« Le ciel et la terre passeront,
mes **PAROLES** ne passeront pas. »
(Marc 13, 31)



++++++
« **Zeru lurrak**
iraganen dira
nerre HITZAK,
aldiz, ez dira
iraganen. »

Prochains rendez-vous :

+ **Messe télévisée en basque**

Euskal telebixta retransmettra la Messe depuis l'église de Saint-Jean-Pied-de-Port les dimanches **14, 21 et 28 novembre à 10 heures.**

Euskal Telebistaren lehen kateak Donibane Garaziko elizatik zabalduko du meza azaroaren 14, 21, 28an goizeko 10.00etan.

+ **Pour mieux vivre le temps de l'Avent :**
Retraite dans la vie

L'équipe de Coteaux-Pais du centre spirituel jésuite de Bayonne et le p. Dominique Errecart, proposeront une **semaine de prière accompagnée du 5 au 12 décembre dans notre paroisse.** Nous donnerons bientôt tous les renseignements pratiques. Réfléchissons-y et n'hésitons pas à en parler déjà autour de nous !

+ **Formation à l'écoute (4 samedis du mois de novembre)**

Le centre spirituel jésuite Coteaux Pais propose une formation à l'écoute à **Belloc les 6,13, 20 et 27 Nov. de 9h30 à 17h.** Ouvert à toute personne désireuse d'améliorer son écoute et en particulier à celles qui vivent des situations d'accueil et d'écoute dans leur travail ou leurs engagements.

Renseignement et inscription : 06 08 28 24 72 (places limitées).

Calendriers des Jeunes basques

L'Association 'Les jeunes basques' propose son calendrier dans nos maisons. Les diverses activités ouvertes à tous les âges y sont présentées. Votre générosité encourage les efforts bénévoles entrepris pour maintenir et développer les belles traditions culturelles. Par avance **Merci** pour l'aimable accueil que vous leur réserverez.

+ **José Antonio Pagola**

Les pauvres commencent à nous inquiéter lorsqu'ils nous obligent à réfléchir au niveau de vie que nous pouvons nous permettre, sachant que chaque jour, pas moins de 70 000 personnes meurent de faim dans le monde. En général, la faim et la misère ne sont pas si visibles parmi nous. Le plus évident est la vie injustement marginalisée et indigne des pauvres. Dans la pratique, les pauvres de notre société n'ont pas les droits que nous avons ; ils ne méritent pas le respect que toute personne normale mérite ; ils ne représentent rien d'important pour presque personne. Les rencontrer nous déconcerte. Les pauvres démasquent nos grands discours sur le progrès et révèlent la mesquinerie de notre charité. Ils nous empêchent de vivre avec une bonne conscience .

SARTZEA

Peuple de Dieu en marche vers sa patrie

Er/ Jainkoaren populua gu elgarrekin joanen gira maiz guduan, beti fedean, hitzeman daukun Herrira.



1 Zinai bazter idorretan herra gaixtozko lurretik urrun, Mundu berriko esperantzaz Zoan Izrael, Jauna, zu lagun. **Er/**

2 Orai diren jendaiek ere dute beren zorion ametsa : Heien bihotzen betetzaille Ager dadila beti Eliza. **Er/**

Chant d'entrée
R/ Peuple de frères, peuple du partage, Porte l'Évangile et la paix de Dieu (bis)

1 - Dans la nuit se lèvera une lumière
L'espérance habite la terre :
La terre où germera le salut de Dieu !
Dans la nuit se lèvera une lumière
Notre Dieu réveille son peuple ! **R/**

2 - L'amitié désarmera toutes nos guerres
L'espérance habite la terre :
La terre où germera le salut de Dieu !
L'amitié désarmera toutes nos guerres
Notre Dieu pardonne a son peuple! **R/**

**KYRIE ELEISON (2) CHRISTE ELEISON (2)
KYRIE ELEISON (2)**

SALMOA

**Zaude nere zain, Jainko Jauna
Zuri bainago, zuri dena.**



Jauna, zu zaitut ondorio
Eta biziko bozkario.
Biziko urrats guzietan
Jauna dut beti aitzinean.
Bihotza dut nik lorietan,
Zer boza dutan nere baitan.
Gorputza ere zer bakean,
Pausatuko zait hil-hobian.

PSAUME
Garde

**mon âme
dans la paix
près de Toi,
Seigneur.**

AINTZA

+Aintza zeruetan Jaungoikoari,
Eta bakea lurreen haren gogoko gizoneri
Hain haundi ta eder zaitugulakotz,
Gora zu, benedikatua zu.
Gorespen zuri, ahuspez agur,
eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko Errege,
Jaungoiko Aita guziahalduna.
Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo.
Jainko Jauna, Jainkoaren Bildots,
Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
entzun gure deia.
Aitaren eskuin- aldean jarririk zaude zu,
Urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua,
Zu bakarrik Jauna,
Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo,
Izpiritu Sainduarekin,
Jainko Aitaren argitan. Amen .

GLORIA
**Gloire à Dieu dans le ciel,
Grande paix sur la terre (bis)**

Nous te louons, nous te bénissons,
nous t'adorons !
Nous te glorifions, nous te rendons
grâce pour ton immense gloire !...
Gloire...

Seigneur Dieu, le Roi du ciel,
le Père tout-puissant
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,
le Fils du Père ! ... **Gloire...**

Le seul Saint, le Seul Seigneur,
le seul Très-Haut !
Jésus Christ, avec l'Esprit,
dans la gloire du Père... **Gloire...**

ALLELUIA!

Fedearen aitormena
Profession de foi
**Sinesten dut,
Sinesten dut Jauna!
Sinesten dut!
(JE CROIS)**



Fededunen otoitza
Onhar Jauna egungo otoitza (2)

Prière universelle
**Entends le cri des hommes monter
vers Toi, Seigneur.**

Eskaintza-Offertoire

Prends ma vie, Seigneur

1 - **Nere bizia** har-azu Jauna, otoitz dadien egina.
Nere bizia egin dadila Zure bizia bezala. (bis)



2 - **Ogi xuri hau** har-azu Jauna, otoitz dadien egina.
Kristoren gorputz egin dadila Bazko bezperan bezala. (bis)

3 - **Arno hau ere** har-azu Jauna, otoitz dadien egina.
Arno hau ere egin dadila batasuneko odola. (bis)

Gure Aita
Notre Père
.....
.....guk ere gure
zorduner barkatzen
diegunaz geroz,
ez gaitzazula utz
tentaldian erortzen,
bainan atera gait-
zazu gaitzetik.

Gorets kantua

**Zu zira, Jauna, gure piztea,
Alleluia ! Alleluia !**
Aintza zuri, hobitik piztu zirena. **Amen.**
Aintza zuri, berriz etorriko zira. **Amen.**
Zu zira...



Anamnèse
**Tu as connu la mort,
Tu es ressuscité et tu reviens
encore pour nous sauver.**
Viens Seigneur, nous t'aimons
Viens, Seigneur, nous t'attendons.
Tu as connu la mort,...

Jaunartzea-Communion

Que ce pain nous fasse Un
**R/ Ogi zerutik etorriak,
Egin gaitzala bat guziak.**



1 - Jainko semea gutan baita,
Jainkoa dugu denek Aita.
Gerla bideak utzi eta,
Dugun bihotzez elgar maita.(2)

2 - Jesusen bihotz hain zabala,
Gure barnean sar dadila.
Huna Jesusek derraukula:
«Oi elgar maita Nik bezala». (2)

3 - Mahain sainduko janariak,
Noiz nahi gare gu haziak.
Jainkoa bera den Ogiak,
Egiten gaitu bat guziak.(2)

Anjelus-Angélus

1. Aingeru batek Mariari
Dio graziaz betea
Jaungoikoaren Semeari
Emanen diozu sortzea.

**Agur Maria, dena grazia,
Miresgarria zoin ederra,
Gure bihotza hobenetarik
Garbi garbia, zuk begira.**



2. Otoitz zazu
zure Semea,
gure Ama
amultsua,
izan dezagun
fagorea,
ardiesteko zerua.